

# Leaders, Mistakes, and Discharging Oppressor Patterns

By: Aurora Levins Morales

Maricao, Puerto Rico

Farsi Translation:

Vida Mozafarieh

مدیران، اشتباهات، و رفع الگوهای سلطه گرانه

نوشته اورورا لوینز مورالس

ماریکاو، پورتوریکو

ترجمه فارسی:

ویدا مظفریه

در آرسی ما تصمیم میگیریم بوسیله اصول هدایت شویم، زیرا آنها از احساسات ما قابل اعتمادتر هستند. اصول ما به ما می گوید که همه مدیران میتوانند اشتباه کنند و باید برای اینکه به آنها کمک کنیم، اول تخلیه سپس مانند مشاور آنها فکر کنیم که چگونه به آنها کمک کنیم. تظاهر به اینکه مدیران کامل هستند و محکوم کردن آنها با عنوان اشتباه، هر دو نمونه ای از احساس قربانی بودن و عمل کردن مانند سلطه گر است.

هدایت شدن بر اساس اصول:

دلیل ایجاد اصول این است که وقتی احساسات ما قوی تر از تفکر مان میشود، بتوانیم از آنها برای راهنمایی خود استفاده کنیم. ما آرسی کننده ها زمان زیادی را صرف تخلیه کردن باهم برای ایجاد اصول خود کرده ایم و میدانیم که میتوانیم به آنها اعتماد کنیم. توافق کرده ایم که ما را راهنمایی کنند. تمام هدف آرسی کمک به تعداد زیادی از ما است که بر اساس اصول خود عمل کنیم و حتی زمانیکه انسان ها با وجود داشتن آزردهی زیاد رعایت این اصول برایمان سخت است، بتوانیم به فکر کردن ادامه دهیم.

من اغلب از استعاره پیمایش بر اساس ستارگان استفاده میکنم. نه بر اساس آب و هوا یا اقلیم. موقعیت ستارگان چه هوا طوفانی باشد و چه صاف، روی زمین ثابت میماند. بر انگیختگی (یا تحریک مجدد) مانند هوای طوفانی

در درون ماست. نمی توانیم ستاره ها را ببینیم. اما میدانیم که آنها تا زمانیکه آسمان صاف شود، خود را در جهت آنها قرار دهیم.

در آرسی، یک تصمیم مشترک گرفته ایم که اجازه ندهیم آزدگی های قدیمی ما را راهنمایی کنند که چه بگوییم و چه نکنیم. تمرین میکنیم که آزدگی های خود را از تصمیمات و اقداماتی که میخواهیم انجام دهیم جدا کنیم. ما تمرین میکنیم که انسانیت کامل دیگران را ببینیم. احساس آزدگی های آنها چه احساسی به ما میدهد و فکر کنیم که چگونه به آنها کمک کنیم تا رهایی یابند.

زمانیکه مدیران اشتباه میکنند:

وقتی مدیران اشتباه میکنند، بخشی از آزدگی که ما احساس میکنیم این است که غیر واقع بینانه از آنها انتظار داریم که هرگز ما را نا امید نکنند، هرگز اشتباه نکنند، گویی آنها والدینی هستند که هرگز نداشتیم، اما آرزویشان را داشتیم، گویی آنها دولت هایی هستند که هرگز نداشتیم، اما رویای آنها را می بینیم.

از طرف دیگر، باید به اشتباهاتی که مدیران مرتکب میشوند توجه کنیم و در مورد آنها فکر کنیم، نه اینکه از آنها انتقاد کنیم، تا بتوانیم به آنها کمک کنیم تا بهتر عمل کنند. برخی از ما باید الگو های ساکت و منفعل ماندن را زمانی که اشتباهی را می بینیم انجام دهیم، زیرا در جوانی قادر به جلوگیری از آزدگی نبودیم. برخی از ما الگوهای نادیده گرفتن اشتباهات را دنبال میکنیم، زیرا میخواهیم باور کنیم که مدیران و جنبش ما بی نقص هستند و وقتی متوجه میشویم که اینطور نیستند، میترسیم. برخی از ما نیاز به تخلیه داریم که میخواهیم هرکس را که از یک مدیر ناراحت است ساکت کنیم.

از سوی دیگر ما آرسی کنندگان تصمیم گرفته ایم که مدیران خود را حمایت کنیم تا بهتر کار را انجام دهند و از ابزار های آرسی در هنگام اشتباه استفاده کنند.. خط مشی ما این است که جلسات تخلیه کافی داشته باشیم تا بتوانیم در نقش مشاور با آنها بمانیم. به این فکر کنیم که چگونه آزرده شده اند و به آنها کمک کنیم تا تخلیه کرده آزاد شوند. برخی از ما با خشم و اندوه زیادی در مورد اینکه چگونه سلطه به ما و مردم ما آسیب رسانده است تخلیه کنیم، تا بتوانیم در مورد مدیرانی که در مسیر ما اشتباه میکنند، خوب فکر کنیم و با تفکر الگوهای آزدگی سلطه آنها را قطع کنیم. برخی از ما نیاز به تخلیه الگوهای ناتوانی داریم که به ما احساس میدهد که تنها کاری که میتوانیم انجام دهیم این است که علناً اشتباه کردن کسی را محکوم کنیم. وقتی در جوانی بطور کامل از بی عدالتی تجربه کرده، شفا نیافته باشیم، افشا کردن، محکوم کردن یا مجازات افراد میتواند احساس شود.

وانمود کردن به اینکه مدیران بی عیب هستند:

تظاهر کردن به اینکه مدیران عالی، یا محکوم کردن آنها بعنوان وحشتناک و بد، هر دو نمونه ای از این است که چگونه میتوانیم خود را قربانی احساس کنیم، اما مانند سلطه گر رفتار کنیم. هیچ کدام از این دو الگو به مدیران اجازه نمی دهد کاملاً انسانی باشند. هیچکدام از این الگوها به مدیران کمک نمیکند تا در شغل خود بهتر شوند. آب و هوا و اقلیم ( در شرایط فعلی) بد است و بدتر میشود، و ما وقت و فرصت نداریم قبل از اقدام، هر آزردهی خود را تخلیه کنیم. میبایست، حتی با وجود داشتن آزردهی یا برانگیختگی آزردهی، بر اساس اصول عمل کنیم.

قدرت تخلیه الگوهای سلطه گرانه:

یکی از قوی ترین و پر قدرت ترین راه ها برای انجام موارد فوق، صرف زمان بیشتر در جلسات آرسی برای تخلیه الگوهای سلطه گرانه است که همه ما حمل میکنیم. حتی اگر زمانی برای خلاص شدن از شر تمام دردها و آزردهی های ناشی از قربانی شدن خود نداریم، میتوانیم خودمان را از پرتاب آن آزردهی ها به سمت افرادی که به همان اندازه ما آزردهی دیده اند باز داریم. آموزش و یادگیری این یکی از سریع ترین راه ها برای تغییری است که جوامع ما نیاز دارند.